



**Instruktionsbok  
för  
Omme Lift Typ**

**2100 EZ / EBZ**

**MALTHUS**

Lift & Maskin

**Gävle Falkenberg Stockholm Malmö**

Utmarksvägen 15, 802 91 Gävle  
Rönnhagsvägen 13, 311 44 Falkenberg  
Tel: 026-12 47 00 Fax: 026-12 47 43  
liftinfo@malthus.se [www.malthus.se](http://www.malthus.se)



## INTRODUKTION

Tack för att Du valde en OMME lift, vi är övertygade om att Du blir nöjd med den.

Vi har gjort denna instruktionsbok för att Du skall kunna använda maskinens alla funktioner fullt ut med högsta säkerhet för Dig och för andra. Du skall därför läsa och förstå denna instruktionsbok innan maskinen manövreras.

Maskinen är tillverkad enligt angivna maskindirektiv och erkänd standard.

Det är viktigt att våra instruktioner följs då det gäller användning av underhåll på maskinen, vidare skall Du lära Dig de nationella regler som finns då det gäller användning av maskinen, dessa regler skall också följas.

**Ändringar och modifieringar av maskinen som inte utförts av OMME, såsom ex. vis justeringar av ventiler, får inte utföras. Om så görs, frántar sig OMME allt ansvar för skador som uppkommer på grund av detta.**

Om Du har några frågor angående Din OMME lift, kontakta maskinleverantören.

### **Malthus Lift & Maskin AB**

Utmarksvägen 15, 802 91 Gävle  
Rönnhagsvägen 13, 311 44 Falkenberg  
Tel vx 026-12 47 00, fax 026-12 47 43  
liftinfo@malthus.se, **www.malthus.se**

Liften är producerad av:

OMME Lift A/S  
Lægårdsvej 4  
DK-7260 Sønder Omme  
www.ommelift.dk



## Innehållsförteckning

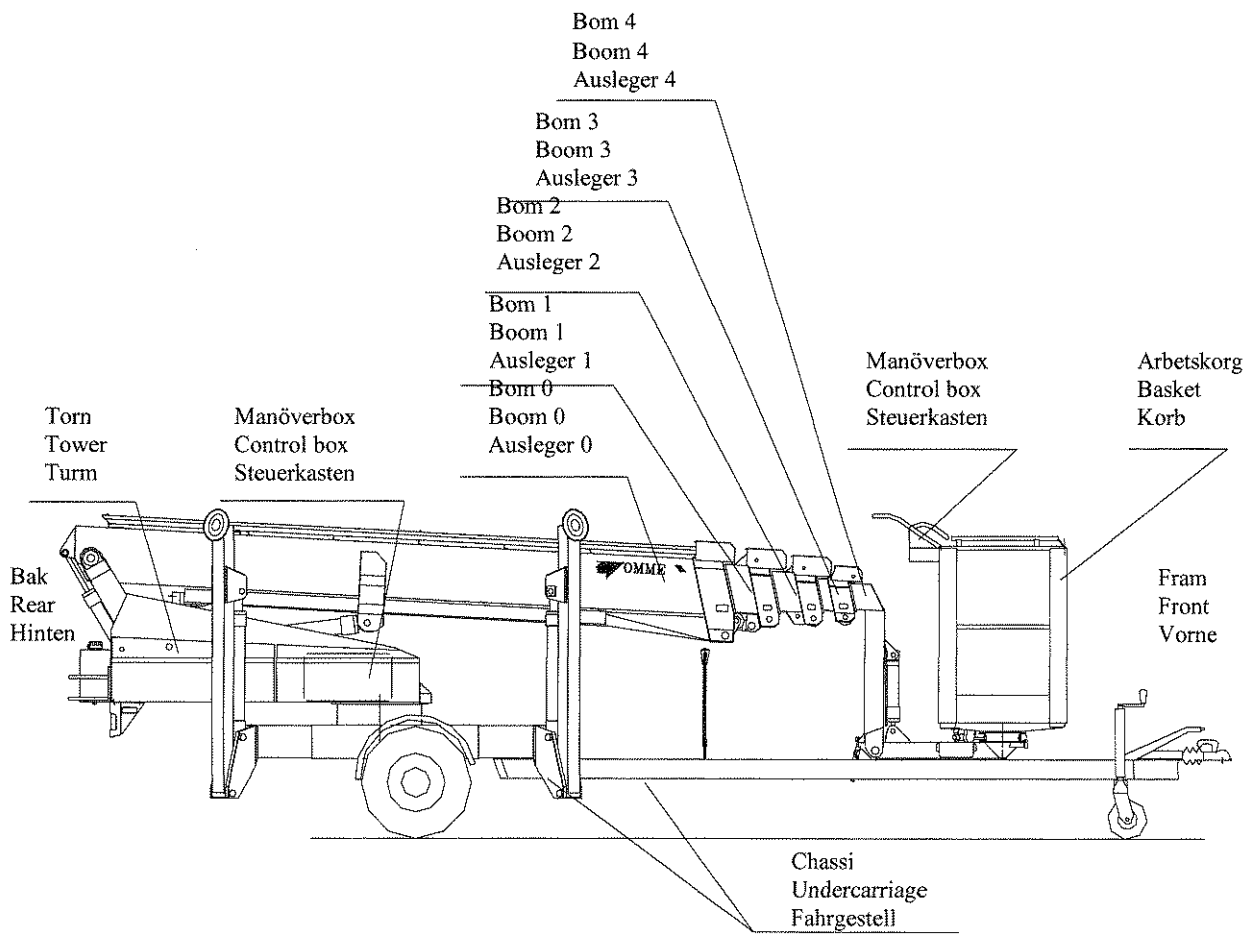
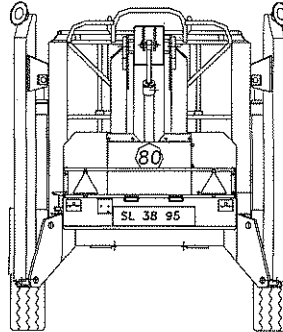
INTRODUKTION .....	- 1 -
Innehållsförteckning .....	- 2 -
Definition av lift .....	- 3 -
Säkerhetsregler .....	- 4 -
Beskrivning och användningsområde .....	- 5 -
<b>START AV OMME LIFTEN</b>	
1. Betjäningsföreskrifter .....	- 7 -
2. Nödsänkninginstruktion .....	- 10 -
3. Manuell manövrering av stödbenen .....	- 13 -
<b>HANDHAVANDE UNDER MANÖVRERING</b>	
1. Krav på föraren .....	- 14 -
2. Tillåten last/sidobelastning .....	- 14 -
3. Transport .....	- 14 -
4. Arbete i närheten av oisolerade elledningar .....	- 14 -
5. Säkerhetssele .....	- 15 -
6. Fel .....	- 15 -
7. Ytterligare försiktighetsåtgärder .....	- 16 -
8. Efter användning .....	- 16 -
9. Liftar med framdrivning (extra-utrustning) .....	- 17 -
<b>UNDERHÅLL</b>	
1. Generellt .....	- 18 -
2. Underhåll och kontroller .....	- 18 -
3. Smörjställen .....	- 30 -
4. Batteriunderhåll .....	- 31 -
<b>FELSÖKNING</b>	
1. Generellt .....	- 33 -
2. Stödbenen går inte att sänka ned .....	- 33 -
3. Bommen går inte att höja .....	- 33 -
4. Bommen går inte att sänka ned .....	- 33 -
5. Bommen går inte att teleskopera ut .....	- 34 -
6. Bommen går inte att teleskopera in .....	- 34 -
7. Liften går inte att svänga åt höger eller åt vänster .....	- 34 -
8. För kort drifttid på en batteriladdning .....	- 34 -
9. Ingen laddningsindikering .....	- 34 -
10. Indikeringslamporna för stödben fungerar inte korrekt. ....	- 35 -



**Definition av lift**

Vänster  
Left  
Links

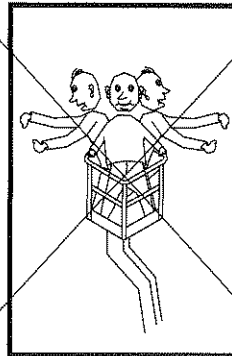
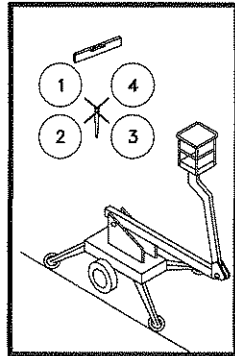
Höger  
Right  
Rechts



## Säkerhetsregler

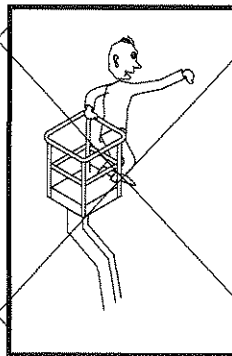
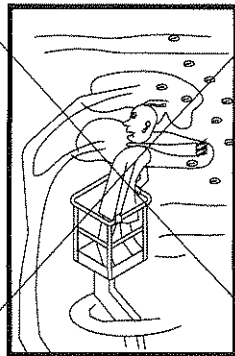
### VID MANÖVRERING AV LIFTEN, TÄNK PÅ!

Placera alltid liften  
Horisontellt på fast  
underlag. Kontrollera  
vattenpasset.



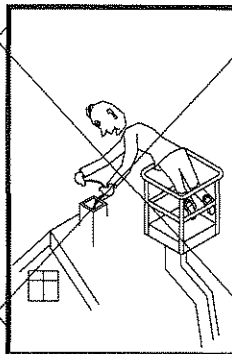
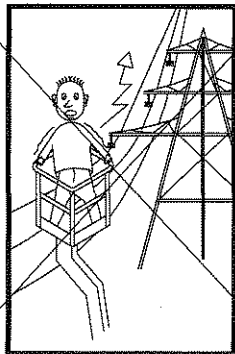
ANVÄND INTE liften  
med överlast i korgen.

ANVÄND INTE liften  
Vid kraftig vind.



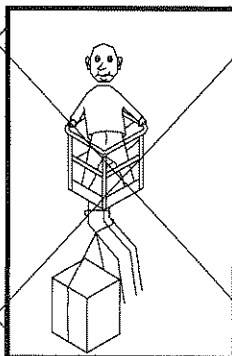
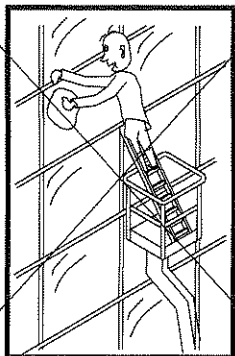
LÄMNA INTE korgen  
innan liften är i transport  
läge.

Håll alltid säkerhetsavstånd  
Vid arbete nära hög-  
spänningsledningar.



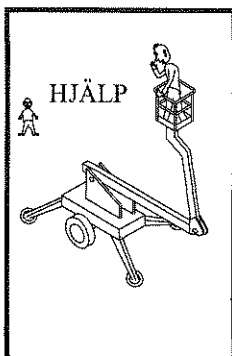
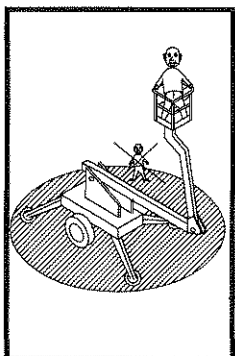
Luta Dig INTE utanför  
arbetskorgen.

ANVÄND INTE stege  
för att öka maskinens räckvidd.



ANVÄND INTE liften  
Som lyftkran.

Klämmrisk inom maskinens  
arbetsområde.



ANVÄND INTE liften då  
Du är ensam. Se till någon finns i  
närheten om maskinen stoppar.  
(NÖDSÄNKNING).



## **Beskrivning och användningsområde**

OMME liften kan användas såväl inomhus som utomhus.

OMME liften är en teleskoplift med en hydraulisk teleskopförlängning och ett svängbord, vilka gör det möjligt att manövrera arbetskorgen till önskad arbetsposition.

Liftmanövrering möjliggörs av en 24 V DC-motor på typ 2100 EBZ eller av en 380 V (230 V/16 A) AC-motor på typ 2100 EZ. På batteridrivna liftar kommer spänningen från batterier som kan laddas med den inbyggda laddaren. Typ 2100 EZ (380 V/230 V) ansluts till nätet.

Motorn driver en hydraulpump som pumpar olja in i cylindrarna för att höja eller sänka arbetsplattformen med hjälp av manöverventilerna. Hydraulcylindrarna är utformade enligt nuvarande DIN Standard.

För svängrörelsen leds oljan från manöverventilen till en hydraulmotor som vrider svängbordet via en skruvreduktionsväxel. Drevet som är i kontakt med kuggkransen vrider överdelen i önskad riktning.

OMME liften är monterad på ett bromsat chassi som uppfyller trafiksäkerhetskraven.

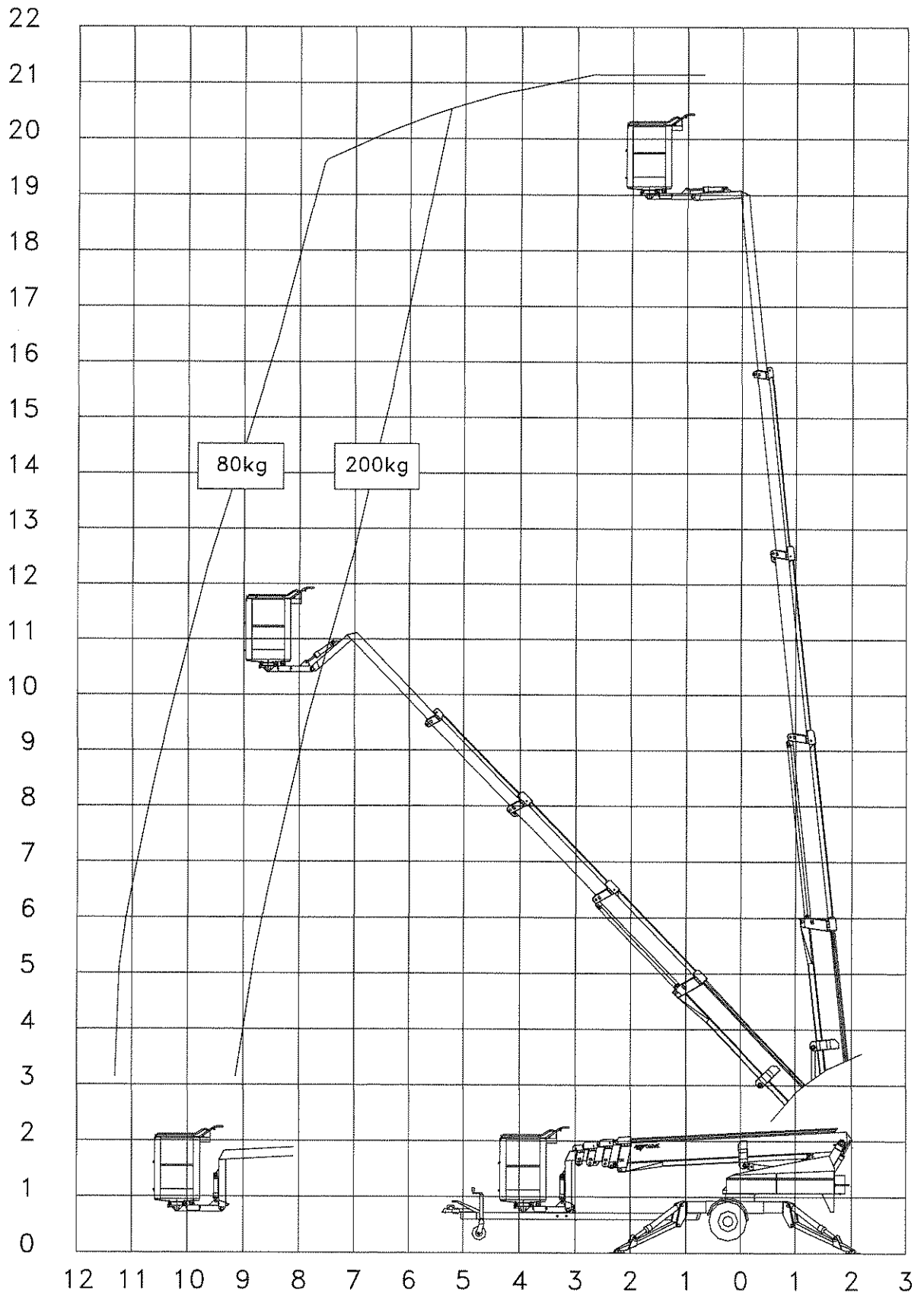
OMME liften har kraftiga manöverhandtag.

OMME-liftens manöverhastighet är variabel varför det är möjligt att nå arbetsplatsen snabbt och exakt.

Arbetskorgen tillverkad av aluminiumrör – har handtag runt om. Handtaget är placerad på insidan för att undvika handskador. Arbetskorgen ger bra fötfäste i alla lägen.

Ljudnivån är lägre än 75 dB (A) mätt vid manöverboxarna.

Värdet på accelerationen som kroppen är utsatt för är mindre än 0,5 m/s<sup>2</sup>.



## TEKNISKA DATA

Lifftyp	2100 EZ	2100 EBZ
	<b>Teleskop</b>	
Max. arbetshöjd, m	21,15 m	
Max. arbetsradie, m	11,20 m	
Max. korglast, kg	200 kg	
Svängområde	± 400°	
Korkstorlek, m	1,25x0,8x1,1 m	
Svängbar korg	± 41° elektrisk	
Drivkälla	230V/16A	Batteri
Batteri		24V/200Ah/5h
Batteriladdare		24V/30A
Dieselmotor	O	
Generator	O	
Transportlängd	7,35 m	
Transporthöjd	2,10 m	
Transportbredd	1,70 m	
Arbetsbredd	4,25 m	
Totalvikt	2380 kg	2500 kg
Styrning	Proportional	
Hydrauliska stödben	+	
Hydraulisk framdrivning	+	
230 V eluttag i korg, max. 10 A	+	

+ Standard      O Tillval



## START AV OMME LIFTEN

### **1. Betjäningsföreskrifter**

- 1.1 Liften får endast uppställas på bärigt underlag. Vindstyrkan får ej överstiga 12,5 m/sek.
- 1.2 Liften får endast betjänas av person över 18 år, och som erhållit nödvändiga instruktioner.
- 1.3 Vid arbete skall det alltid finnas en person på marken, som i en nödsituation kan ta ned den arbetande.
- 1.4 Vid arbete på offentlig väg, skall arbetsområdet avspärras med skyltar, koner eller bommar.
- 1.5 **VIKTIGT!** Tillse att inga personer uppehåller sig inom liftens arbetsområde - **KLÄMRISK**.
- 1.6 Lossa bomlåset (A) vid korgen genom att trycka på spärren. Lyft upp handtaget och frigör beslaget.
- 1.7 Aktivera huvudströmbrytaren (B) (endast 2100 EBZ).
- 1.8 Anslut kabeln till 230 V (endast på typ 2100 EZ) och vrid nyckelomkopplare (2) till läge för stödbensbetjäning (2a). De 4 röda lamporna för stödbenskontroll (7b) lyser nu.
  - a. Manövrering av stödben sker med de 4 stödbensreglagen (C).
  - b. Sänk **alltid** de främre stödbenen först (främre reglagehandtag). När stödbenen åter skall höjas skall de bakre stödbenen **alltid** höjas först.
  - c. Sänk stödbenen, till dess att hjulen är fria från marken, och liften är vågrätt uppställd. Kontrollera på libellen (D). Vid korrekt uppställning skall nu de 4 röda lamporna (7b) vara släckta (tryck på samtliga stödben). Vrid nyckelomkopplare (2) till läge liftdrift (2c). Den gröna lampan för liftdrift (7a) skall nu lysa. Liften är nu klar att användas.
- 1.9 Ställ nyckelomkopplare (2) i läge för korgbetjäning (2d) från manöverbox i korg. För att undgå oavsiktlig aktivering av stödben under drift, skall alltid nyckel medtagas när liften skall köras från korgen.

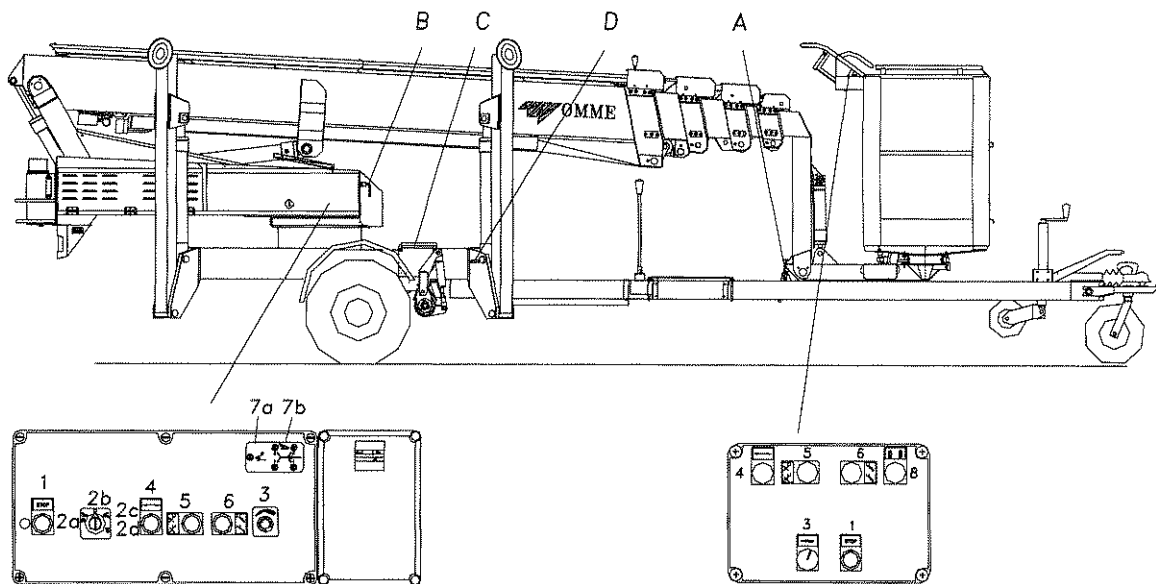
- 1.10 Kom ihåg att p.g.a. konstruktionselasticiteten upphör en rörelse inte omedelbart när ett manöverreglage släpps. Undvik att stöta emot främmande föremål. Alla rörelser bör därför startas och stoppas med hjälp av hastighetsreglageknappen.
- 1.11 Som en extra säkerhet är liften utrustad med en alarmsignal, som signalerar om stödbenens uppställning ändras under arbetets gång. Fortsätter detta ljud, kör korgen omedelbart till transportläget, och kontrollera att liftens uppställning är korrekt. Se punkt 1.1 och punkt 1.8.c.
- 1.12 När liften når sin yttersta räckvidd, avbryts rörelser teleskop ut och sänkning av bom automatiskt. Det är endast möjligt att lyfta bommen, köra teleskop in samt sväng rörelse.
- 1.13 Om korgen inte är helt vågrät, sker korrigerings av korgen automatiskt. Detta sker dock endast när manöverspaken för bom upp eller ner påverkas.
- 1.14 Om korgen lutar mer än 10° från vågrätt läge, avbryts samtliga funktioner. Korrigerings av korgen måste då ske manuellt från markplan. Se punkt B under nödsänksinstruktion.
- 1.15 Liften är utrustad med manuellt betjänat nödstopp (1), som avbryter samtliga funktioner vid aktivering.
- 1.16 Liften är utrustad med svängstopp, som endast tillåter en 360° sväng åt vardera sidan. När svängstoppet är aktiverat, skall liften svängas tillbaka 360°.
- 1.17 Vid för låg batterispänning avbryter spänningsvakten liftens funktioner. För att köra ner korgen på marken kan liften göras funktionsduglig igen för en kort period: Tryck in nödstopps knappen (1) och utlös den igen. Därefter kan liften köras ned till transportläge. Innan liften åter användes skall batterierna uppladdas.
- 1.18 Om liften stannar under arbete p.g.a. andra funktionsproblem än nämnd i punkt 1.17, kör då ner korgen med hjälp av nödsänkning- se under avsnitt nödsänkning.
- 1.19 Ställ alltid liften i transportläge efter användande. Vrid av huvudströmbrytare (B) och nyckelomkopplare (2) (2b). På 2100 EZ liftarna: Vrid nyckelbrytare (2) och rulla upp kabeln. När liften lämnas skall den skyddas för obehörigt användande. Tag ut nycklar.
- 1.20 Vid användning av nätanslutning för drift eller uppladdning, tillse att nätkabel ej skadas av liftens rörelser.

1.21 På liftar utrustade med framdrivning inkopplas denna genom att nyckelomkopplare (2) vrids till läge stödbensbetjäning (2a) och med reglagehandtaget till vänster på blocket med reglage för stödben (C). Inkoppling sker genom att reglagehandtag föres nedåt, utkoppling är uppåt.

**VIKTIGT!** När framdrivningen är utkopplad **skall** handbromsen vare åtdragen.

**VIKTIGT!** Kom ihåg att ladda batterierna var natt, eller efter användning. Det är även möjligt att ansluta batteriladdaren till 230 V under drift av liften (endast 2100 EBZ).

Under allt arbete med liften är nödvändigt att vara uppmärksam på att alla säkerhetssystem är i funktion. Vid fel skall dessa åtgärdas utan fördröjning. Tänk på att liftoveratörens säkerhet är beroende av liftens skick.



## 2. A - Nödsänkninginstruktion

2.1 Vid fel på liften under arbete, och det inte är möjligt att finna eller åtgärda felet, är det nödvändigt att nödsänka liften. Beror driftstoppet på att korgen lutar mer än 10° från vågrätt läge - se då avsnitt B. Vid manuell nödsänkning är liftens samtliga säkerhetssystem satta ur funktion. Nödsänkning skall därför ske med största försiktighet och efter nedanstående instruktioner. Manuell nödsänkning kan endast ske med hjälp av person från marken.

2.2 **Innan nödsänkning skall teleskoparmen pumpas helt in.** Vid eventuella hinder att sänka armen till bekväm höjd för utstigning, kan liften svängas manuellt.

Nödvändiga verktyg för nödsänkning består av rött handtag för handpump samt ett rött nödsänksbeslag. Handtaget är placerat ovan nedre manöverbox. Nödsänksbeslaget är placerat i utrymmet till vänster om nedre manöverbox. Ventilerna är placerade i utrymmet bakom manöverboxen (se skiss med ventilplacering).

**VIKTIGT!** Vid nödsänkning **skall** teleskoparmen pumpas in först!

Följande procedur skall följas: Aktivera nödstopp i korg och torn.

### Manuell inkörning av teleskoparm

1. Stäng ventil på handpump.
2. Anbringa det röda handtag som förlängning på handpumpen.
3. Påverka magnetventil MV41 (se skiss sid. 12) mekaniskt med hjälp av nödsänksbeslaget, som anbringas på magnetventilen. Stift delen av nödsänksbeslaget skall aktivera den aktuella magnetventilen. På 2100 EZ (230 V): Påverka vidare MV59 med det avsedda beslaget.
4. Pumpa in teleskoparmen.
5. Öppna ventilen på handpumpen.
6. Avlägsna nödsänksbeslaget från ventilen.



### Manuell betjäning av sväng

1. Stäng ventil på handpump.
  2. Anbringa det röda handtag som förlängning på handpumpen.
  3. Påverka magnetventil MV03 = vänstersväng eller MV01 = högersväng, med hjälp av nödsänksbeslaget. Stiftdelen av nödsänksbeslaget skall aktivera den aktuella magnetventilen. På 2100 EZ (230 V): Påverka vidare MV59 med det avsedda beslaget.
  4. Sväng liften med hjälp av att pumpa med handpumpen.
  5. Öppna ventil på handpumpen.
  6. Avlägsna nödsänksbeslaget från ventilen.
- 2.3 Sänkning av bom sker först när teleskoparmen är helt inne. Dra ut den röda knappen på lyftcylinderns ventilblock. **OBS! - klämrisk när armen sänkes.**
- 2.4 **Kontrollera efter fel och skador när liften åter är i transportläge. Kontrollera att samtliga nödsänksventiler är stängda. Reparera eventuella fel och skador innan liften tas i bruk.**

### B - KORG LUTAR MER ÄN 10°

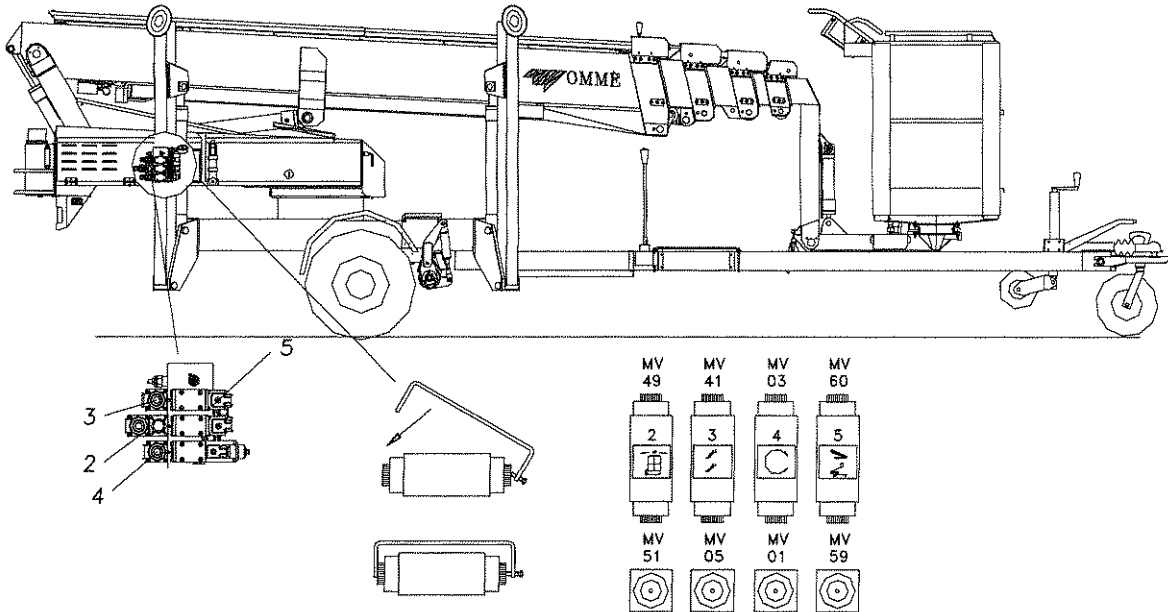
Om korgen lutar mer än 10° och samtliga funktioner är avbrutna återställs korgen på följande sätt:

1. Stäng ventilen på handpump
2. Anbringa det röda handtag som förlängning på handpumpen.
3. Påverka magnetventil MV49= korgen rör sig upp eller MV51= korgen rör sig nedåt, med hjälp av nödsänksbeslaget. Stiftdelen av nödsänksbeslaget skall aktivera den aktuella magnetventilen. På 2100 EZ (230 V): Påverka vidare MV59 med det avsedda beslaget.
4. Återställ korgen i vågrätt läge med hjälp av att pumpa med handpumpen.
5. Öppna ventil på handpumpen.
6. Avlägsna nödsänksbeslaget från ventilen.

Reparera eventuella fel och skador innan liften åter används.

**MAGNETFUNKTIONER**

- MV41 Teleskoparm in
- MV01 Sväng höger
- MV03 Sväng vänster
- MV49 Korg upp
- MV51 Korg ned
- MV59 Liftmanövrering (Endast typ 2100 EZ)

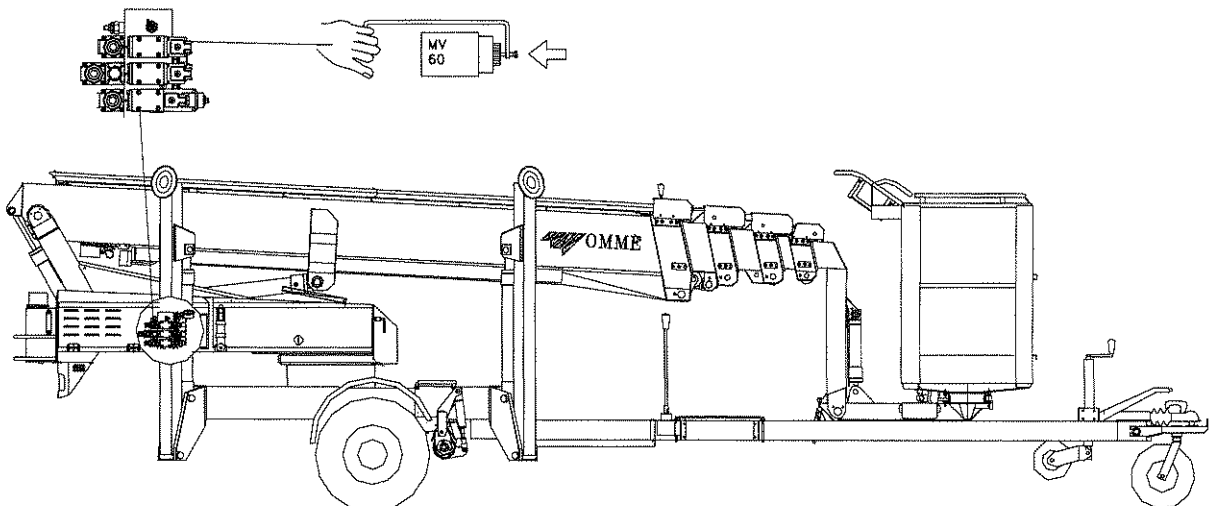


### 3. Manuell manövrering av stödbenen

Höj stödbenen manuellt endast efter det att bommen lagts ned och låsts i bomstödet.

1. Stäng ventilen på handpumpen.
2. Sätt i det röda handtaget i handpumpen.
3. Aktivera magnetventil MV60 mekaniskt med hjälp av de röda detaljerna (se instruktioner), som är placerade över magnetventilen, så att ändan på bulten trycks in och aktiverar själva ventilen. Någon håller utrustningen på plats medan handpumpen aktiveras.
4. Höj stödbenen var för sig med genom att manövrera respektive stödbens manöverhandtag och pumpa med handpumpen.
5. Tag bort utrustningen på ventilen.
6. Då alla stödbenen är uppkörda, öppna kranen på handpumpen.

Reparera eventuella fel och skador innan liften åter används.



## **HANDHAVANDE UNDER MANÖVRERING**

### **1. Krav på föraren**

Alla som manövrerar liften måste informeras om de nationella säkerhetsregler som gäller för arbetsplattformar.

Liften får endast manövreras av personer som fyllt 18 år, som informerats om liftens funktion och som visat för ansvarig person att de kan manövrera liften.

### **2. Tillåten last/sidobelastning**

Den max tillåtna lasten (200 kg/2000 N arbetskorgen) och max tillåten sidobelastning (400 N/40 kp) får inte överskridas.

### **3. Transport**

Då liften flyttas får arbetskorgen inte användas. Arbetskorgen skall vara i transportläge och stödbenen helt uppkörda. Då liften bogseras bakom ett dragfordon, skall bommen vara fäst i dragstången.

### **4. Arbete i närheten av oisolerade elledningar**

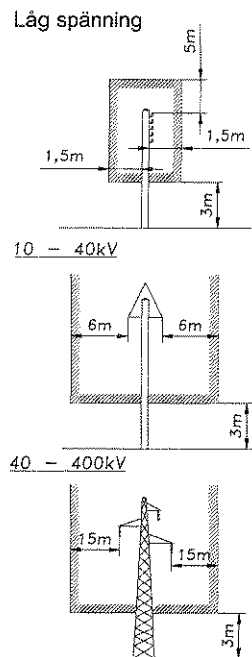
För att undvika olyckor och skador på elutrustning vid arbete med personliftar i närheten av elförsörjningsanläggningar skall gällande säkerhetsavstånd inhämtas och ovillkorligen följas.

Kan arbetet inte utföras, utan att säkerhetsavståndet upprätthålles, skall elleverantören alltid kontaktas för samråd hur arbetet skall utföras utan säkerhetsrisk.

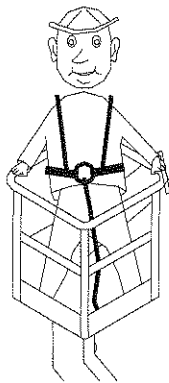
Inhämta alltid gällande säkerhetsföreskrifter angående elarbeten.

Vid arbete i närheten av spänningsförande elanläggning får inte personer eller personlift komma närmare än visat avstånd.

Om arbetet kräver mindre avstånd, skall den ansvariga för arbetet, i förväg träffa avtal med elleverantören om hur arbetet skall utföras.



## 5. Säkerhetssele



Liften är förberedd för användning av säkerhetssele. Då en säkerhetssele används, skall den fästas i härför avsedda fästen i korgen.

## 6. Fel

Om fel uppstår i liftens kontrollsystem kan den stängas med hjälp av nödstoppsbrytaren. För att återställa nödstoppsbrytaren, skall den vridas.

## 7. Ytterligare försiktighetsåtgärder

En daglig funktionskontroll skall utföras innan körning påbörjas. (se sid.18 Underhåll).  
Användaren skall lära sig alla funktioner så att han kan:

- = nödstopp
- = nödsänkingsventiler
- = manuell manövrering av sväng, teleskopbom och korgnivellering
- = svängstopp
- = sänkning vid låg spänning

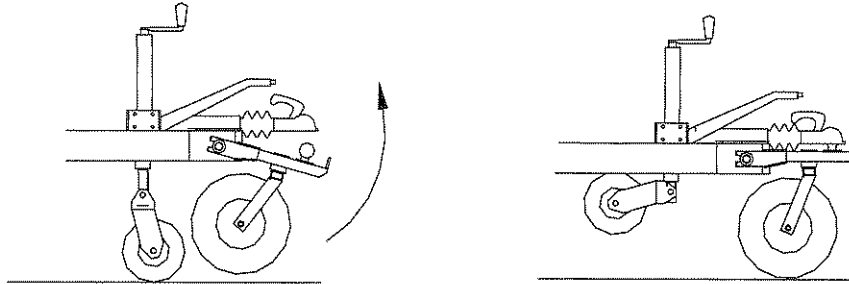
Användaren bör också reagera på plötsliga missljud och kontakta serviceverkstad om han förmodar begynnande fel.

## 8. Efter användning

Då manövrerings avslutats, skall liften säkras mot obehörig användning.  
Nyckelbrytaren (2) sätts i läge "AV" och nyckeln skall tas bort.

## 9. Liftar med framdrivning (extra-utrustning)

Det är viktigt att det medlevererade noshjulet monteras då framdrift skall användas.



Inkoppling och frikoppling av framdrivningen görs med handtaget som visat härunder.  
Kom ihåg att sätta nyckelbrytaren (2) i läge "stödbensmanövrering" (2a). Se alltid till att kolvstängerna i anläggningscylindrarna är max. utkörda vid inkoppling av framdriften.

**OBS !** Handbromsen skall alltid vara aktiverad då framdrivningen är frikopplad.

